

**RAPPORT N° : 11/05151**  
**REPORT N° : 11/05151**

**DEMANDEUR :**  
**APPLICANT**

**PFK Electronics (PTY) Limited**  
488 Umbilo Road  
Umbilo  
Durban  
South Africa

**OBJET :**  
**SUBJECT**

Vérification de la conformité d'un composant dans le cadre de la circulaire DEVS0828504C du 28/01/2009 modifiée par la circulaire DEVS0924214C du 04/12/2009, aux prescriptions d'essais / *Verification of the compliance of a component within the bounds of circular DEVS0828504C of the 01/28/2009 modified by circular DEVS0924214C of the 12/04/2009, with the test requirements :*

- du cahier des charges technique français définissant les exigences applicables et les conditions de montage des éthylotests anti-démarrage équipant les véhicules de transport en commun de personnes définis à l'article R311-1, à l'exception des vérifications prévues au § 6.4. / *Of the french technical specification covering the requirements and conditions by alcohol interlock immobilizer fitted on vehicles carrying persons defined by the article R311-1 the road rules, except for requirements in §6.4.*

Objet soumis aux essais :  
*Object submitted to tests*

Marque / *Make* : **PFK Electronics**

Type : **Autowatch TAB**

**CONCLUSION :**

L'objet soumis aux essais satisfait aux prescriptions du texte cité en objet, décrit par dossier :  
*The object submitted to tests satisfies with the requirements mentioned in the subject, described by the file : ELYOTE\_EAD\_W2009F*

MONTLHERY, **02/08/2011**  
*(day/month/year)*



**Stéphane BLANC**  
Responsable du Service  
*Unit Manager*



**P.O. D. PINGAL**  
**Serge FICHEUX**  
Responsable du Département  
*Department Manager*

**NB :** Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais.  
*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.*

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle  
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €  
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 725 723 RCS Evry - Code APE 7120 B

Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Ce document contient 6 pages / *This document contains 6 pages.*

**1. DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT DESCRIPTION**

Référence interne du dossier AFFECE 1102286  
*Internal reference*

**1.1. GENERALITE / GENERAL**

Fabricant (marque commerciale du constructeur) <i>Make (trade name of manufacturer)</i>		PFK Electronics	
Type de l'équipement essayé en regard de la (des) réglementation(s) <i>Type according to the requirement(s) to which belongs the tested equipment</i>		Autowatch TAB	
Type de l'équipement <i>Equipment type</i>	Autowatch TAB		
Fonction(s) assurée(s) <i>Performed function(s)</i>	Dispositif antidémarrage par éthylotest électronique pour véhicule à moteur <i>Immobilizer breathalyzer electronics device for motor vehicle</i>		
Tension nominale du système <i>Rated voltage of system</i>	<input checked="" type="checkbox"/> 12 Volts	<input checked="" type="checkbox"/> 24 Volts	<input type="checkbox"/> autres / other --Volts
Appareil d'analyse de souffle / <i>Breath analyzer</i>			
Version logicielle / <i>Software version</i>	<b>0303</b>		
Version matérielle / <i>Hardware version</i>	<b>05</b>		
Centrale fixée sur véhicule / <i>Central unit fixed on a vehicle</i>			
Version logicielle / <i>Software version</i>	<b>0302</b>		
Version matérielle / <i>Hardware version</i>	<b>01</b>		
Eventuelles restrictions d'utilisation et conditions de montage / <i>Any restrictions of use and conditions for fitting</i>	<input type="checkbox"/> Sans objet / <i>Purposeless</i> <input checked="" type="checkbox"/> Le montage est possible sur tous véhicules 12 ou 24Vdc dont l'action de démarrage comprend une position de mise contact et une position de commande de démarrage / <i>Mounting is possible on all vehicles 12 or 24Vdc whose work includes a starting position for setting a position of contact and start command</i>		
Catégories internationales de véhicules pour lequel l'équipement est prévu <i>International categories of vehicles for which the equipment is provided</i>			
Avec au moins 4 roues et utilisé pour le transport de personnes <i>With at least 4 wheels and used for the carriage of persons</i>	<input type="checkbox"/> M2	<input checked="" type="checkbox"/> M3	
Classes M2 et M3 <i>M2 and M3 classes</i>	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> I	<input checked="" type="checkbox"/> B <input checked="" type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III
<input type="checkbox"/> Sans objet / <i>Purposeless</i> <input checked="" type="checkbox"/> véhicules affectés aux transports d'enfants / <i>vehicles used for carrying children</i> <input type="checkbox"/> autre / <i>other</i> :			

**1.2. LISTE DES DISPOSITIFS ELECTRIQUES ET/OU ELECTRONIQUES CONSTITUANT L'EQUIPEMENT** *SCHEDULE OF ELECTRICAL AND/OR ELECTRONIC COMPONENT CONSTITUTING THE EQUIPMENT.*

<b>DESIGNATIONS</b> <i>DESCRIPTION</i>	<b>MARQUES ET TYPES</b> <i>MARKS AND TYPES</i>	<b>VERSION LOGICIELLE</b> <i>SOFTWARE VERSION</i>	<b>VERSION MATERIELLE</b> <i>HARDWARE VERSION</i>
Unité centrale immobilisante <i>Central unit immobilizing</i>	PFK Electronics - Autowatch TAB	0302	01
Unité éthylotest électronique <i>Breathalyzer electronics unit</i>	PFK Electronics - Autowatch TAB	0303	05

Commentaire(s) / *Remark(s)* :  Sans objet / *Purposeless*

**2. IDENTIFICATION PRODUIT / PRODUCT IDENTIFICATION**

**2.1. MARQUAGE DU TYPE PRODUIT / MARK OF THE DEVICE TYPE**

<b>Fabricant</b> (marque commerciale du constructeur) <i>Make</i> (trade name of manufacturer)	PFK Electronics
Type (dénomination commerciale générale) <i>Type (general commercial description)</i>	Autowatch TAB
Moyens d'identification du type <i>Means of identification of type</i>	<b>Etiquette / Label</b>
	<input checked="" type="checkbox"/> Papier / <i>Paper</i> <input type="checkbox"/> Métallique / <i>Metallized</i>
	<input checked="" type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<b>Plaque / Plate</b>
	<input type="checkbox"/> Gravé / <i>Engraved</i> <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
<input type="checkbox"/> Moulé / <i>Moulded</i> <input type="checkbox"/> Gravé / <i>Engraved</i>	
<input type="checkbox"/> Autre méthode / <i>other method</i>	
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Exterior rear face / <i>Face arrière extérieure</i>

**3. MARQUAGE ET REFERENCES / MARK AND REFERENCES**

**3.1. MARQUAGE CEM / EMC MARK**

Numéro de réception CEM <i>EMC approval number</i>	<b>Etiquette / Label</b> <input checked="" type="checkbox"/> Papier / Paper <input type="checkbox"/> Métallique / Metallized <input checked="" type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<b>Plaque / Plate</b> <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<input type="checkbox"/> Moulé / Moulded <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved
	<input type="checkbox"/> Autre méthode/ <i>other method</i>
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Exterior rear face (Control Unit) / <i>Face arrière extérieure (Calculateur)</i>

**3.2. MARQUAGE CE (PRODUIT RADIO) / CE MARK (RADIO DEVICE)**

Sans objet / *Purposeless*

Marquage CE radiocommunication <i>Radiocommunication CE mark</i>	<b>Etiquette / Label</b> <input type="checkbox"/> Papier / Paper <input type="checkbox"/> Métallique / Metallized <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<b>Plaque / Plate</b> <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<input checked="" type="checkbox"/> Moulé / Moulded <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved
	<input type="checkbox"/> Autre méthode/ <i>Other method</i>
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Exterior rear face (Control Unit) / <i>Face arrière extérieure (Calculateur)</i>

**3.3. REFERENCES NORMATIVES / REFERENCES STANDARDS**

L'équipement est déclaré conforme aux prescriptions <i>The device is declared complying the requirements</i>	
Norme / Standard <b>EN 50436 – 1 (11/2005)</b>	<input type="checkbox"/> sur attestation du demandeur / <i>statement of the applicant</i> <input type="checkbox"/> rapport d'essais conforme / <i>tests report of compliance</i>
Norme / Standard <b>EN 50436 – 2 (12/2007)</b>	<input type="checkbox"/> sur attestation du demandeur / <i>statement of the applicant</i> <input checked="" type="checkbox"/> rapport d'essais conforme / <i>tests report of compliance</i>
<b>Exigences complémentaires</b> <i>Additional requirements</i>	Cahier des charges techniques <i>Technical standard</i> <input checked="" type="checkbox"/> sur attestation du demandeur / <i>statement of the applicant</i> <input type="checkbox"/> rapport d'essais conforme / <i>tests report of compliance</i> <input checked="" type="checkbox"/> §3.2 à/à 3.10, 3.13, et/and 4.2
<b>Directive R&amp;TTE 1999/5/CE et normes associées</b> <i>Directive R&amp;TTE 1999/5/EC and its standards</i>	<input type="checkbox"/> sans objet / <i>purposeless</i> <input checked="" type="checkbox"/> sur attestation du demandeur / <i>statement of the applicant</i> délivrée par / <i>delivered by</i> <b>PFK Electronics (PTY) Limited</b> , 488 Umbilo Road Umbilo Durban South Africa  Rapports d'essais conformes / <i>tests report of compliance</i> <input type="checkbox"/> <b>ETSI 300328 v</b> ( )  délivrée par / <i>delivered by</i>  Rapports d'essais conformes / <i>tests report of compliance</i> <input checked="" type="checkbox"/> <b>ETSI 300220 v2.1.2</b> DUR132144B\1\CL\09 délivrée par / <i>delivered by</i> SGS (UK)  Rapports d'essais conformes / <i>tests report of compliance</i> <input type="checkbox"/> <b>ETSI 300330 v</b> ( ) délivrée par / <i>delivered by</i>  Rapports d'essais conformes / <i>tests report of compliance</i> <input checked="" type="checkbox"/> <b>ETSI 301489 v1.4.1</b> DUR132144A\1\ENC\CL\10 délivrée par / <i>delivered by</i> SGS (UK)  Rapports d'essais conformes / <i>tests report of compliance</i> <input checked="" type="checkbox"/> <b>EN 60950-1 (2006)</b> ELS132144/2/C/MG/09 délivrée par / <i>delivered by</i> SGS (UK)  Rapports d'essais conformes <b>autre</b> / <i>tests report of compliance other</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spécification technique N° 18-502/1 (juillet 1985) 10/07214 délivrée par / <i>delivered by</i> UTAC (F)</li> <li>• EN 50436-2:2007 1101 délivrée par / <i>delivered by</i> MHF (S)</li> </ul>
<b>Compatibilité Electromagnétique</b> <i>Electromagnetic Compatibility</i>	Fiche(s) de communication / <i>approval certificate(s)</i> <input checked="" type="checkbox"/> e11*72/245*2009/19*5511*00 <input type="checkbox"/> <b>E</b>

**4. DOCUMENT(S) DE REFERENCE / REFERENCE DOCUMENT(S)**

Sans objet / *Purposeless*

Procès-verbal (aux) de base :  
*Basis test report(s)*

**5. RAISONS DE L'EXTENSION / REASONS OF THE EXTENSION**

Sans objet / *Purposeless*

Motif(s) / *Motive(s)* :